

La literatura infantil, herramienta fundamental para construir conciencia ecológica en la diversidad

María Alejandra Ruiz González
Lizeth Nathalia Castellanos Carrillo
Maestras normalistas superiores
Programa de Formación Complementaria,
Escuela Normal Superior de Bucaramanga

La literatura infantil es una herramienta para crear conciencia ecológica desde la diversidad. El proyecto *En-señemonos* de la Escuela Normal Superior de Bucaramanga (ENSB) así lo ha entendido y consideramos que permite el desarrollo de competencias ciudadanas en estudiantes sordos y oyentes de la Institución.

Dicho proyecto promueve en los estudiantes la valoración y el respeto por la diferencia, generando procesos comunicativos entre ellos, por medio de la literatura infantil, la Lengua de Señas colombiana y los lenguajes expresivos.

Los resultados que se obtuvieron sobre el impacto de este proyecto fueron:

- El proyecto genera conciencia ecológica en los estudiantes sordos y oyentes por medio de la literatura infantil.
- El proyecto permite el reconocimiento de las culturas que hacen parte de la Institución, generando procesos comunicativos entre estas y evidencia el impacto social, pedagógico y del reconocimiento del maestro incluyente en la escuela.

Por otro lado, el proyecto ha sido reconocido a nivel local, nacional e internacional a través de eventos, congresos y diferentes medios para divulgarlo, por ejemplo el blog de literatura incluyente que ha llegado a ser visitado a nivel nacional e internacional, la publicación de un artículo en la revista indexada *Aletheia*. Es también de resaltar que se encuentra ubicado entre las 50 mejores experiencias del país y ha participado en diferentes foros y congresos.

El punto de partida

La literatura infantil concebida como una herramienta para construir el lenguaje en la medida que lo enriquece porque es fuente de procesos de creatividad, de análisis de la vida cotidiana, de comunicación entre culturas, de expresiones de puntos de vista variados sobre hechos cotidianos, del desarrollo de la imaginación de los niños y las niñas con el manejo estético de la palabra hablada, escrita y soñada.

El lenguaje literario es un espacio ideal para expresar pensamiento y puntos de vista variados que permiten en la diversidad de los grupos humanos comprendernos en la diferencia. Uno de los principales aportes de la literatura en el campo infantil, el desarrollo de la sensibilidad y la estética hacia la apreciación de la naturaleza pues resalta con variedad de analogías, metáforas y ejemplificaciones el valor de los seres vivos, de sus hazañas que pueden ser retomadas como ejemplos de acción para los humanos y del disfrute del espacio natural convertido en canción, poesía o historia.

La Escuela Normal Superior de Bucaramanga (ENSB) como institución formadora de maestros en preescolar y básica primaria tiene una mirada incluyente de los lenguajes y lenguas desde los procesos formativos, por lo anterior, fortalece sus acciones pedagógicas sobre el valor didáctico que tiene la literatura para desarrollar competencias comunicativas y ciudadanas, desde esta mirada, orienta sus prácticas pedagógicas en la construcción de una sociedad que acepte las condiciones diversas para desarrollar procesos comunicati-

vos que motiven a enseñar y aprender en la diferencia.

Desde la realidad

Desde la realidad de la población estudiantil que pertenece a la ENSB se encuentran dos culturas con grandes diferencias; la cultura oyente, que se comunica de forma auditivo-oral y la cultura sorda que se comunica por canales viso-gestuales, la cual conforma la minoría de estudiantes presentes en la institución.

Esta realidad evidencia un problema de comunicación entre las culturas, pues cada una tiene su forma diferente de expresar sus vivencias e interpretar el mundo, unido a esta situación encontramos un hecho que también afecta los cotidianos procesos de educación en la institución, un problema que está ligado a la falta de cultura ambiental, de sensibilidad a lo natural y de formación ciudadana que inicia desde el errado ejercicio del poder de aquellos que gobiernan la ciudad y repercute directamente en la vivencia de los procesos educativos de la institución. Se trata de la problemática referente a la posible tala del bosque que está ubicado en las instalaciones de la ENSB y con ello la mortandad de especies animales que este ecosistema alberga, el peligro de extinción del espacio, que es nuestro "Corazón verde" y que obedece al diseño de un ornato innecesario para un intercambiador que pretende solucionar parte de la problemática vial de la ciudad. El ornato es concebido desde el diseño arquitectónico presentado por las autoridades municipales, como un espacio destinado a locales comerciales y una plazuela para eventos. No existe ningún análisis consciente del daño ecológico que significa para la ciudad derribar un pulmón verde que nutre de oxígeno a una zona tan transitada y afectada por la polución, como es el sector donde se encuentra la ENSB.

Es de anotar que con esta problemática se amenaza el espacio de esparcimiento, el lu-

gar en el que la mayoría de los miembros de la comunidad descansan, toman aire, realizan actividades académicas y recreativas. El bosque como zona verde de la institución es un área que permite la recreación y el crecimiento biológico e intelectual de los niños y jóvenes por medio del juego y el contacto con la naturaleza.

Por ser este un problema ante todo de conciencia ciudadana y ecológica, se requiere desde la mirada formativa y pedagógica sensibilizar a la comunidad educativa de la ENSB a la defensa de sus derechos como ciudadanos para la protección de los pulmones verdes de la ciudad y su compromiso ético en la protección de la vida animal y vegetal que la institución posee.

Este reto hacia el rescate de la apreciación crítica de la defensa del medio natural, se complejiza al encontrar dos poblaciones con lenguas distintas: los sordos y los oyentes, con percepciones distintas de lo que acontece, las comunidades diversas que comparten estas situaciones deben ser sensibilizadas teniendo en cuenta sus condiciones particulares.

Desde la vivencia de esta dramática crisis ecológica y la necesidad de hacerla consciente surge entonces una propuesta pedagógica centrada en la exploración de las lenguas y lenguajes desde la apropiación de la literatura infantil para la población sorda y oyente, es así como nace la experiencia: "En-Señemos", como una propuesta pedagógica para la promoción de la literatura infantil, la Lengua de Señas colombiana, el español escrito y el desarrollo de competencias ciudadanas centradas en el respeto del mundo natural, dicha experiencia trasciende todos los niveles de la institución y es en este momento un proyecto institucional que contribuye a abrir canales de reflexión y diálogo entre comunidades de sordos y oyentes, para hacer visible un proceso de sensibilización a lo natural desde el puente comunicativo que constituye la literatura infantil.





Fuente: fotografía suministrada por las autoras.

Voces autorizadas

El proyecto “En-Señemonos” se soporta en premisas de importantes pedagogos como lo es Paulo Freire, quien con su principio del diálogo enseñó un nuevo camino para la relación entre profesores y alumnos. Freire dice: “La lectura del mundo antecede a la lectura de la palabra”, “No hay pregunta tonta ni respuesta definitiva”. De ahí que la literatura infantil nos preste gafas para leer el mundo devastado que nos quieren heredar con la destrucción del medio ambiente. También vale mencionar a Ovidio Decroly, pedagogo, cuando nos dice que la escuela deber ser activa, debe permitir al niño expresar sus tendencias a la inquietud y el juego. Es necesario que el juego se introduzca en el programa escolar; las clases son especies de talleres, es una escuela activa, de trabajo, de

recreación de la realidad circundante. Por su parte, Lev Vygotsky llamado el Mozart de la psicología (como lo llamara el filósofo S. Tulmin), afirma: “La lengua escrita es una función lingüística separada que difiere de la lengua oral tanto en estructura como en forma de funcionamiento”. El proyecto toma también las premisas de importantes investigadores en la lengua de señas colombiana como Oliver Wolf Sacks neurólogo inglés que ha escrito importantes libros sobre sus pacientes, seguidor de la tradición, propia del siglo XIX, de las «anécdotas clínicas». Quien nos dice: “La lengua de signos está llena de plasticidad y belleza y es capaz de crear la magia de la poesía y de envolver a las personas en un mundo onírico lleno de imágenes fantásticas... el alma que se escapa por sus dedos es para ellos la vida misma” y Alejandro

Oviedo, investigador de la lengua de señas (LS) hizo un estudio sobre la estructura de la Lengua de Señas venezolana (L.S.V) Oviedo nos da un gran aporte con su premisa de que en cualquier persona sea oyente o sorda, los sistemas cerebrales responsables del lenguaje, hablados o señados son análogos ya que el hemisferio cerebral izquierdo contiene el lenguaje tanto en la modalidad auditivo oral de los oyentes como en la forma viso-espacial de los sordos. Para terminar también se basa en un importante escritor de literatura infantil como es Gianni Rodari quien nos dice que: "El uso total de la palabra es una demostración del bello sonido democrático. No para que todos sean artistas, sino para que nadie sea esclavo".

Inicia el reto de sensibilizar a la defensa de la naturaleza desde la diferencia de culturas sordas y oyentes...

Las problemáticas comunicativas y ecológicas que enfrenta en este momento la Institución desde la reflexión de acciones pedagógicas para la sensibilización de las comunidades sordas y oyentes que comparten el espacio institucional, invitan a maestros en ejercicio y maestros en formación a generar propuestas incluyentes con enfoques sensibles y lenguajes motivantes, que involucren a niños y jóvenes en el desarrollo de competencias para valorar su entorno y sus acciones para lograr su defensa.

Esta relación de oyentes y sordos que promueve el proyecto "En-Señemonos" está encaminada al respeto de las características de las lenguas diversas que identifican a cada comunidad, creando espacios comunicativos incluyentes de calidad que permitan la relación de estudiantes sordos y oyentes de la institución y la convivencia armónica desde la diversidad con el fin de permitir espacios para la reflexión en el contexto de una problemática común.

La estrategia de esta propuesta consiste en seleccionar textos literarios de diversos géne-

ros, canciones, poemas, cuentos, para ser re-significados en juegos de imágenes y juegos expresivos que permitan ser narrados utilizando la Lengua de Señas colombiana, el español escrito, el español oral y el lenguaje teatral y se facilite así el disfrute literario de los estudiantes sordos y oyentes de la institución.



Fuente: fotografías suministradas por las autoras.

La selección de los textos literarios es trabajada desde la asignatura de Literatura Infantil, en este espacio académico los maestros en formación que realizan la práctica pedagógica con la comunidad sorda, leen y discuten en torno a aportes del material literario infantil, que tiene

un contenido ecológico y sensible para luego proponer una estrategia narrativa apoyada en imágenes y lenguajes expresivos que permitan a sordos y oyentes comprenderla y opinar sobre su contenido.

Estrategia de la narración con apoyo de imágenes



Estrategia de los murales narrativos



Estrategia de narración con expresión corporal



Fuente: fotografías suministradas por las autoras.

Presentar el mundo natural desde las propuestas literarias, utilizar metáforas literarias para la formación ecológica de los estudiantes sordos y oyentes, permitir la construcción de textos desde la inspiración de la naturaleza son algunos de los propósitos que el proyecto plantea para el desarrollo de procesos sensibles hacia la admiración y respeto de la naturaleza.

Una vez seleccionados los textos y elaboradas las propuestas narrativas y expresivas por los maestros en formación desde la asignatura del laboratorio pedagógico procede a desarrollar las siguientes acciones:

- Empoderamiento de los estudiantes sordos de los textos y estrategias visuales y expresivas para su narración, teniendo en cuenta la sensibilización al mundo natural y la posterior narración en Lengua de Señas colombiana en las aulas de los oyentes con el acompañamiento de los maestros en formación que realizan la práctica pedagógica con la comunidad sorda.
- Algunos ejemplos de la mirada reflexiva hacia la sensibilización de la conciencia ecológica desde la literatura lo constituyen los siguientes textos trabajados en la experiencia "En-Señemonos":

📖 *La cuncuna amarilla*, canción del grupo de música infantil "Mazapán", grupo chileno de música infantil y folclórica, fundado en 1981 en la ciudad de Santiago de Chile. Esta canción se adaptó con el nombre del cuento de *El gusano amarillo*. En la historia se muestra como un gusano muy afligido porque desea volar como una mariposa emprende una ruta por el bosque y sufre una transformación maravillosa, cuando descubre después de un tiempo prolongado de descanso en un árbol que tiene alas para volar.

Esta historia es una bella analogía para la comprensión de la metamorfosis de la mariposa. La narración de este texto se realizó con una secuencia de imágenes en tarjetas por escenas que permiten apreciar paso a paso de la transformación del protagonista.

Obra de teatro en Lengua de Señas colombiana



Fuente: fotografías suministradas por las autoras.

📖 *La liebre con la nariz roja*, cuento del autor Helme Heine, quien es un escritor e ilustrador alemán de libros infantiles. Este escritor alemán proyecta en sus ilustraciones sus vivencias personales y dice "Me encanta observar la naturaleza. Por eso he intentado que mis dibujos sean alegres, espontáneos, como a través de los ojos de un niño pequeño".

Es un cuento lleno de belleza y poesía para los más pequeños. En esta historia un conejo que tiene características físicas que lo hacen diferente a los demás porque tiene una oreja azul y la nariz roja. Se libra de ser devorado por los depredadores porque estos no le ven como un conejo apetecible a su paladar, entonces le permiten escapar y el conejo se salva de ser devorado.

El conejo de esta historia, ve en sí mismo el valor de tener una condición distinta, ve que sus características físicas pueden ser aprovechadas para un mejor bienestar en la selva llena de peligros. El valor de la aceptación de las características particulares constituye una lección valiosa para los lectores infantiles que comprenden valores éticos y ecológicos.

La propuesta narrativa de esta historia se presenta con un mural narrador con apoyo de franelogramas que enriquecen los juegos visuales.

Mural narrador



Fuente: fotografía suministrada por las autoras.

El mito del *picaflor* es una inspiración de las maestras en formación del programa de Formación Complementaria. Este mito permite hacer reconocimiento de la belleza de la naturaleza en aspectos

como los colores de las flores, el arcoíris y los diversos animales que hay en ella, en especial es un homenaje a la belleza del colibrí, ave muy reconocida en el ambiente natural de nuestra institución. La propuesta narrativa del mito se apoyó en el mural narrador que permite disfrutar del contexto visual y colorido de esta bella historia.

Las alas de Sofía, texto para teatro infantil de la autora María Janeth Mantilla, docente del programa de Formación Complementaria de la ENSB, licenciada en Pedagogía Infantil y orientadora del proyecto "En-Señemonos". Esta es la estrategia más reciente, la puesta en escena del guión infantil se realizó en Lengua de Señas colombiana con público oyente y sordo, la historia involucra canciones señadas que enfatizan en su mensaje el amor y el reconocimiento de la naturaleza para ser comprendidos por la comunidad oyente y sorda y que permite llegar a los estudiantes con mensajes del cuidado, y respeto a la valoración de la naturaleza.

Obra de teatro con sordos "Las alas de Sofía"



Fuente: fotografía suministrada por las autoras.



Fuente: fotografía suministrada por las autoras.

En esta historia, Sofía, un hada bella y suave pierde sus alas para siempre por acción del viento, los animales del bosque asumen actitudes variadas de solidaridad y otros de indiferencia ante su problema, finalmente Sofía acepta que es un hada distinta con grandes poderes y se destaca en este escenario de juego. La diversidad de bichos y animalitos dan lecciones a los humanos desde la solución del conflicto que plantea Sofía con la pérdida de sus alas.

Estos textos literarios son un ejemplo de la riqueza que podemos encontrar en la literatura infantil para dar sentido a una sensibilización hacia la defensa del mundo natural desde diversas perspectivas, en algunos casos hacia la admiración de la belleza de la naturaleza, en otros, a la comprensión de procesos naturales entre las especies como cadenas alimenticias, metamorfosis de algunos animales, en otros, invitan a retomar ejemplos de la acción animal

para aplicarlo constructivamente a la vida de los humanos.

En estos textos los animales y plantas son los protagonistas y el entorno natural el escenario que orienta acciones para modelar pensamientos y sentimientos amorosos hacia la vida natural, necesarios para construir competencias ciudadanas reflejadas en el compromiso del embellecimiento del espacio natural y la defensa de ecosistemas y formas de vida.

En estos textos literarios realizamos procesos comunicativos entre la comunidad sorda y oyente de la institución, desde el uso de los diferentes lenguajes, la lúdica y los juegos expresivos donde se respeta y se valoran las características de las diversas lenguas para abrir espacios de reflexión desde la literatura, donde la imaginación y la fantasía tienen un sentido desde la realidad.

El proyecto, entonces, permite generar ese vínculo afectivo y comunicativo entre la comunidad sorda y oyente, encaminando procesos comunicativos y de concientización y sensibilización en torno a una necesidad sentida y compartida por las dos comunidades, como es la crisis ambiental que se vive en la institución, en donde la literatura se presenta como una zona de encuentro para la unión, para poder llevar los mensajes y los procesos comunicativos de respeto, cuidado y amor del ambiente que los rodea.

Conclusiones

Desde la vivencia del proyecto institucional resaltamos las siguientes conclusiones del proceso:

La literatura infantil mediante los textos de sus variados géneros permite crear un reconocimiento y valoración de la naturaleza, facilitando procesos comunicativos entre la población sorda y oyente, con una mirada hacia la con-

cientización y sensibilización de su relación con el medioambiente y los demás seres vivos que nos rodean.

La literatura infantil es una herramienta fundamental para construir conciencia ecológica en los estudiantes de preescolar y básica primaria y miembros de la comunidad que conviven en nuestra institución, los procesos de aprendizaje de una nueva lengua, de apoyo a la lectura y escritura de los estudiantes, y la sensibilización hacia la formación de la conciencia ecológica que permita dar solución a las problemáticas ambientales en la institución y la ciudad.

La riqueza del lenguaje estético de la literatura infantil rico en metáforas, analogías, comparaciones es muy útil para plantear reflexiones y construir pensamiento crítico en los estudiantes más pequeños de preescolar y básica primaria, por ser un lenguaje rico en propuestas lúdicas y expresivas que sordos y oyentes pueden comprender.

